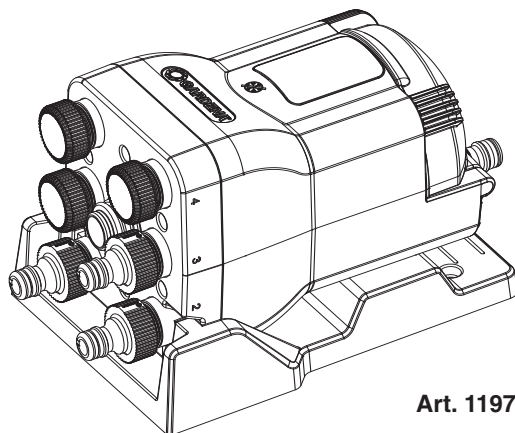



Art. 1197

PL	Instrukcja eksploatacji Automatyczny dzielnik wody
H	Használati útmutató Vízelosztó automatic
CZ	Návod k použití Rozdělovač vody automatic
SK	Návod na použitie Rozdeľovač vody automatic
GR	Οδηγίες χρήσης Αυτόματος διανομέας νερού
RUS	Инструкция по эксплуатации Распределитель воды автоматический
SLO	Navodila za uporabo Vodni razdelilnik automatic
HR	Uputa za uporabu Razvodnik za vodu automatic
UA	Інструкція з експлуатації Розподілювач води автоматичний
RO	Instrucțiuni de utilizare Distribuitor automatic central pentru udat
TR	İşletim kılavuzu Otomatik su dağıtıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Автоматичен воден разпределител
SRB BIH	Uputstvo za rad Automatski razvodnik za vodu
AL	Manual përdorimi Shpërndarës uji automatic

GARDENA vízelosztó automatic



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg a vízelosztót, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a vízelosztót. Szellemi vagy testi fogyatékossgal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe	9
2. Biztonsági előírások	10
3. Összeszerelés	10
4. Üzembe helyezés	10
5. Kezelés	11
6. Üzemen kívül helyezés	13
7. Karbantartás	13
8. Zavarelhárítás	14
9. Műszaki adatok	15
10. Szerviz / garancia	15

1. A GARDENA vízelosztó alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat:

A vízelosztó GARDENA öntözőkomputerrel (cikksz. 1864 / 1866) összekötve 2–6 öntözési kör automata vezérlésére szolgál.

A készülék privát házi- és hobbikertekben esőtetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas **kizárólag** kültéri használatra.

A vízelosztó alkalmazása előnyös, amikor a víznyomás nem elegendő valamennyi öntözőkészülék, ill. öntözőrendszer egy időben történő üzemeltetésére, vagy különböző vízigényű növénycsoportok automatikus öntözéséhez.

A vízelosztó automatikusan is alkalmazható egy GARDENA öntözőkomputerrel összekapcsolva, vagy manuálisan a vízcsap nyitásával / zárásával.

A használati útmutató betartása alapfeltétele a vízelosztó rendeltetésszerű üzemeltetésének.

Vegye figyelembe



VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

A vízelosztót nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagokkal kapcsolatos munkákhoz.

2. Biztonsági előírások

A vízelosztót max. 1,5 méterrel lejjebb helyezze el, mint a legmagasabb csatlakoztatott készüléket.

A biztos kapcsolási funkció eléréséhez a minimális víznyomás 1 bar. Túl sok csatlakoztatott készülék esetében előfordulhat, hogy egy vezetékekben a nyomás 1 bar alá esik, és így a vízelosztó nem tud továbbkapcsolni. Az elérhető maximális nyomás érdekében használjunk GARDENA csapelemet **(cikksz. 2801/2817)** 3/4"-os tömlővel a bemeneti oldalon.

A vízelosztó kapcsolási funkciójából eredően továbbkapcsoláskor a kimeneteknél csepegés léphet fel.

Vegye figyelembe: az öntözés befejezése után a magasabban lévő kimeneti készülék az alacsonyabb készüléken keresztül ürül ki.

Minden esetben, de különösen homoktartalmú víz esetében előszűrő alkalmazása javasolt.

A vízelosztót ne kapcsolja házi vízműre, mert ezek túl nagy nyomásingadozással dolgoznak.

Csak eredeti GARDENA tartozékokkal garantált a készülék működése.

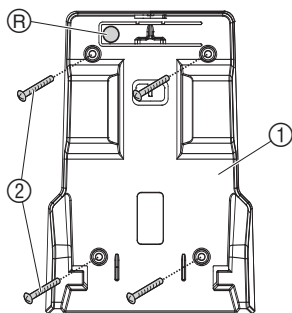
A kimeneteket kizárólag csak egymás után lehet kapcsolni.

A biztos kapcsoláshoz 20 l/h minimális vízhozam szükséges. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db. 2 literes csepegtetőre van szükség.

A Micro-Drip alapkészüléket nem szabad a vízelosztó bemeneti oldalára telepíteni.

3. Összeszerelés

A rögzítőlemez szerelése:



A vízelosztót a rögzítőlemez ① segítségével talajra, vagy falra (bejárat fent) lehet szerelni.

1. A rögzítőlemez ① segítségével jelölje be a furatok helyét, és fúrja ki a 4 lyukat.
2. Szerelje fel a rögzítőlemezt 4 csavar ② segítségével (nincs a termékhez csomagolva).

A vízelosztó rögzítése:

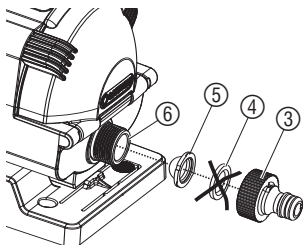
→ Tolja fentről a vízelosztót a rögzítőlemezre ①, amíg az be nem pattan.

A vízelosztó levétele:

→ Nyomja le a kioldógombot (R), és húzza felfelé a vízelosztót.

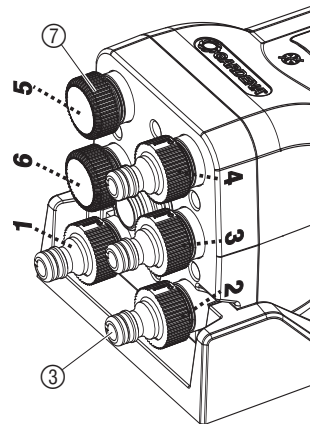
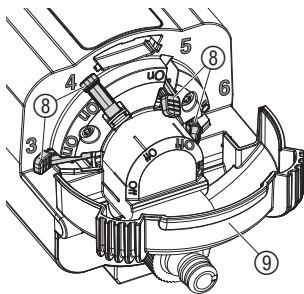
4. Üzembehelyezés

A vízelosztó csatlakoztatása:



Bemeneti oldal:

1. Vegye ki a csapelem ③ gumitömítését ④ és cserélje ki a szennyszűrőre ⑤.
2. Csavarja a csapelemet ③ a bemeneti oldal ⑥ csatlakozójára, és kösse össze egy tömlő segítségével az öntözőkomputerrel, vagy a vízcsappal.



Kimeneti oldal:

2 – 6 kimenet üzemeltethető. Az **1** és **2** kimenetet mindig üzemeltetni kell. A **3 – 6** kimeneteket az átfolyás-záró karral **8** lehet bekapcsolni. A csomagban 5 csapelem **3** és 3 zárósapka **7** található. A nem üzemeltetett kimeneteket egy zárósapkával **7** kell lezárni.

Átfolyás-záró kar be- és kikapcsolása On/Off:

1. Hajtsa fel a záró-fedelet **9**.
2. Állítsa az üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **On** állásba (pl. **3** és **4**).
3. Állítsa a nem üzemeltetett átfolyás-záró kart **8** **Off** állásba (pl. **5** és **6**).
4. Pattintsa vissza a záró-fedelet **9**.

Az üzemeltetett / nem üzemeltetett kimenetek csatlakoztatása:

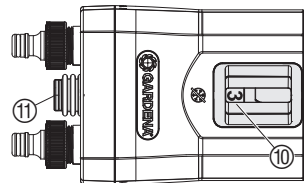
1. Csavarja a csapelemeket **3** az üzemeltetett kimenetekre (pl. **1 – 4**).
2. Zárja le a nem üzemeltetett kimeneteket (pl. **5** és **6**) zárósapkával **7**.
3. Kösse össze az üzemeltetett kimeneteket (**1 – 4**) az öntözővel.

Fontos figyelmeztetés:

Az átfolyás-záró kar hozzárendelésének (**On/Off**) meg kell egyeznie a kimenetekkel (**üzemeltetett / nem üzemeltetett**). Az öntözőkomputer programjainak számozását az üzemeltetett kimenetekhez kell hozzárendelni.

5. Kezelés

A vízelosztó üzemeltetett kimenetének beállítása:



A betekintő ablak **10** mögött az aktuálisan nyitva lévő kimenet száma látszik. Ha (manuálisan) egy másik kimeneten kíván öntözni, vagy ha az üzemeltetett kimenetet nem passzol az öntözőprogram programjához, a kívánt kimenetet a funkciógombbal **11** lehet kiválasztani.

→ Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg a keresett kimenet (pl. **3**) látszik a betekintő ablakon **10**.

Öntözőkomputerrel:

A GARDENA **1864 / 1866** cikkszámú öntözőkomputer használatakor a „**Program 15**” (Cikksz. 1814 „Speciális program”) használata javasolt. Ebben az esetben a továbbkapcsoláshoz szükséges programok közötti 5 percet a program figyelembe veszi.

1. Programozza be az üzemeltetett kimenetek programját (öntözési idejét).
2. Nyomja olyan sűrűn a funkciógombot **11**, amíg az öntözőkomputer aktuális programja látszik a betekintő ablakon **10**.

Példa 4 üzemeltetett programra, és a Program 15 alkalmazására a 1864 / 1866 cikkszámú öntözőkomputernél:

Az alábbi példában a **1 – 4** kimeneteken történik az öntözés.

Program / kimenet	Start Time Kezdési idő	Run Time Öntözési időtartam	Mo H	Tu K	We Sze	Th CS	Fr P	Sa Szo	Su V
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEM HASZNÁLT								
6	NEM HASZNÁLT								

A programok között automatikusan 5 perc szünet van beállítva. Ha nem ciklikusan ismétlődnek az öntözési napok, (pl. 2. program / kimenet), az inaktív kimenetek 30 másodpercre öntöznek. Ezzel garantált, hogy a vízelosztó a következő programozott kimenetre továbbugrik (pl. hétfőn az 1. kimenetről a 3. kimenetre).

Aktív öntözés megszakítása:

Ha a „**Program 15**” (cikksz. 1814 esetében „Speciális program”) aktiválva van, az öntözőkomputer Man-gombjának segítségével az aktív öntözést meg lehet szakítani anélkül, hogy a nyitott kimenetek programjainak hozzárendelése elveszne.

→ Nyomja le az öntözőkomputer Man-gombját öntözés közben.

Az öntözés megszakad, a vízelosztó továbbkapcsol a következő kimenetre, az öntözőkomputer pedig a következő programra.

Talajnedvesség- / esőérzékelővel:

A 1188 cikkszámú talajnedvesség érzékelőt és a 1189 cikkszámú esőérzékelőt csak a 1864 / 1866 cikkszámú öntözőkomputerek aktív „Program 15” – vel szabad alkalmazni.

Ha a talajnedvesség- / esőérzékelő elegendő nedvességet jelez, a „**Program 15**” lerövidíti az öntözést 30 másodpercre, hogy a vízelosztó a következő kimenetre kapcsoljon. „**Program 15**” nélkül az öntözés elmaradna. Ebben az esetben a programok kimenetekhez történő hozzárendelése elveszne.

→ Kérjük, vegye figyelembe az öntözőkomputer használati útmutatóját.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás / téliesítés :



FIGYELEM !

A vízelosztó télen meghibásodhat, mivel a termék nem fagyálló!

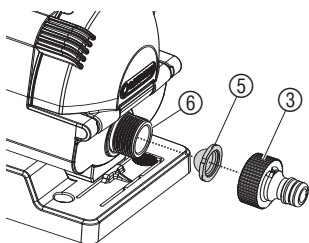
→ Védje a fagytól a vízelosztót.

1. Válassza le a csatlakozókat.
2. Szükség esetén vegye le a vízelosztót a rögzítőlemezről.
3. A vízelosztót fagymentes helyen tárolja.

A készülékek gyerekektől elzárva tárolja.

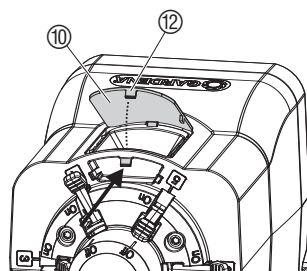
7. Karbantartás

A szennyszűrő és betekintő ablak tisztítása :



Ellenőrizze rendszeresen a szennyszűrőt.

1. Csavarja le a csapelemet ③.
2. Vegye ki a szennyszűrőt ⑤, és tisztítsa meg.
3. Csavarja vissza a bemeneti oldal ⑥ csatlakozójára a csapelembe ③ visszahelyezett szennyszűrővel ⑤.
4. A betekintő ablak ⑩ kapcsát ⑫ nyomja felfele, távolítsa el a betekintő ablakot és tisztítsa meg.
5. Rakja vissza a betekintő ablakot ⑩.



A vízelosztó átmosása :

Amennyiben a vízelosztó szennyezett, az befolyásolhatja a kapcsolási funkciót. Javasoljuk, hogy a vízelosztót évente egyszer mossa át.

1. Állítsa az átfolyás-záró kart **On** állásba, és távolítsa el a zárósapkákat.
2. Nyissa ki a vízcsapot, ill. állítsa az öntözőkomputert manuális öntözésre.
3. 30 másodperc után nyomja le a választó gombot, hogy a következő kimenet is át legyen mosva.
4. Ismételje az össze kimenetnél a 3. pontban leírtakat.

8. Zavarelhárítás



FIGYELEM !

Ha a programok kimenetekhez való hozzárendelése elvész, és ezáltal az öntözés más kimeneten történik meg, jelentős károk keletkezhetnek akár túlöntözés, akár kiszáradás miatt!

→ Bizonyosodjon meg róla, hogy a kimenetekhez a helyes program van hozzárendelve.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs öntözés	A vízcsap el van zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Az 1. és 2. kimenetek végsapkával el vannak zárva.	→ Csatlakoztasson az 1. és 2. kimenetekre öntözőt.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva (az átfolyás-záró kar On állásban).	Csatlakoztasson locsolókat az aktív kimenetekre.
	Az átfolyás-záró kar nincs On állásban az aktív kimeneteknél, vagy nincs Off állásban az inaktív kimeneteknél (zárósapkával).	Állítsa az átfolyás-záró kart aktív kimeneteknél On , inaktív kimeneteknél Off állásba.
	A programok nincsenek helyesen hozzárendelve a kimenetekhez (lásd ablak).	→ Ellenőrizze a programok hozzárendelését.
Az öntözés rossz kimeneten történik (pl. a programok rosszul vannak hozzárendelve a kimenetekhez)	Programok deaktiválása után (rossz idő esetén).	→ Állítsa a választó gombbal a kívánt programot az aktív kimenethez (lásd ablak).
	A választógomb öntözés közben le van nyomva.	→ Aktív öntözés közben ne tartsa lenyomva a gombot.
	Nyomásingadozás a házi vízműben.	→ Ne használjon házi vízművet.
A vízelosztó nem kapcsol tovább	A nyomás alacsonyabb, mint 1 bar.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, használjon a bemeneti oldalon 2801/2817 cikkszámú csapelemet ¾"-os tömlővel, ill. csökkentse a kimeneti oldalon a vízfelhasználást.
	A vízelosztó szennyezett.	→ Mossa át vízzel a vízelosztót.
	Az aktív kimeneteket végsapkával el vannak zárva.	Csavarja le a végsapkát: → A vízelosztó továbbkapcsol.
Csak ha nem a 1864/1866 cikkszámú termékeket használja	Az öntözési napok nem azonosak minden programnál.	→ Az öntözési napokat minden programnál azonosan állítsa be.
	Nincs 5 perc szünet a programok között.	→ Állítson be 5 perc szüneteket a programok között.
Csak a 1864/1866 cikkszámú termék használata esetén	Régebbi modellek nem rendelkeznek Prog. 15-el.	Lépjen kapcsolatba szakszervizzel.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

9. Műszaki adatok

Vízelosztó automatic cikksz. 1197

Bemenet:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) külső menet
Kimenetek:	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) külső menet
Min. üzemi nyomás:	1 bar
Max. üzemi nyomás:	6 bar
Min. vízfolyás:	20 l/h

10. Szerviz / garancia

Számos szervizszolgáltatást nyújtunk:

- Kompetens tanácsadás meghibásodás / reklamáció esetén.
- Gyors és költségtakarékos alkatrészellátás - rövid határidőn belül.

Garancia esetén szervizszolgáltatásaink díjmentesek.

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) szavatosságot vállal. Ez a szavatosság minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Meghibásodás esetén kérjük, mihamarabb keresse fel szakszervizünk egyikét.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπατιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost
za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi
nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom
servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piesele-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Opis urządzenia: Megnevezés: Označení přístroje: Oznaczenie přístroje: Περιγραφή του προϊόντος: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Automatyczny dzielnik wody Vízelosztó automatic Rozdělovač vody automatic Rozdělovač vody automatic Αυτόματος διανομέας νερού Vodni razdelilnik automatic Razvodnik za vodu automatic Distributor automatic central pentru udat Автоматичен воден разпределител
H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Art. nr.: Cikkszám: Č.výr: Typové č. : Κωδ. Νο.: Št. art.: Tip: Nr art.: Арт.-№ : 1197
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú s nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: 2006/42/EC
GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.	
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	Harmonisierte EN: EN ISO 12100 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: 2011
BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	
Ulm, 15.07.2014r. Ulm, 15.07.2014 V Ulmu, dne 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Улм, 15.07.2014 Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALP Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
o@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Al Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
149 00 Praha 4 – Chodov
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@csr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
info@gardena.com

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com